

Mamytė,  
Aplabinau ir  
džiuginau, kad  
tave turime!





Papildomų įrodymų nereikalauja faktas, kad motinos vaidmuo yra itin svarbus. Nuo jos požiūrio į gyvenimą, auklėjimą, charakterio bruožų bei būdo ypatybių priklauso, kokia užaugusi bus atžala.

Mamos – paties brangiausio šiame pasaulyje žmogaus – paskatinti vaikai keliauja per gyvenimą. Jie daug ko nežino, nemoka, bet vienas „žinojimas“ – giliai įrėžtas į kiekvieno vaiko širdį ir mintis: svarbiausias žmogus jų pasaulyje yra Ji – mama...

Mama – toks visiems vaikams artimas ir šiltas žodis: pats svarbiausias, mieliausias ir brangiausias. Kokia galia ir kokio meilė telpa jame!.. Ar kada susimąstėte apie tai?

Kartais net nereikia žodžių ar ypatingų pastangų – mama, kaip niekas kitas šiame pasaulyje, jaučia, ką vaikas nori Jai pasakyti, kokį dėkingumą jaučia... Širdimi į širdį, meile į meilę vienas kitam atsako.

Jos, mamos dėka, mes esame tie, kas esame. Ji išmoko mus visko: atleisti, pasitikėti savimi, gerumo, nuoširdumo, moko mylėti savo artimą, o svarbiausia – moko būti žmogumi. Ir Jai tai puikiai pavyksta. Mama mums – stiprybė, gyvenimo ramstis, žmogus, į kurį dažniausiai kreipiamės patarimo, kuriuo, kad ir kas nutiktų, labiausiai pasitikime. Mama skleidžia šilumą ir meilę. Mes žinome, kad būsimė išklaudyti, suprasti, mylimi, paguosti. Žinome, kad mama visada džiaugsis mūsų laime kartu su mumis.

Mamos žodžiai, nesvarbu, kada ištarti, lyg aidas skamba vaikų širdyse.

Motiniškumo principas – tai besąlygiškos meilės principas. Motina myli savo vaikus ne todėl, kad jie jai patinka, bet todėl, kad jie yra jos vaikai. Todėl motinos meilė neįgyjama geru elgesiu ir neprarandama nusidedant.

Motinstė – pats sunkiausias ir atsakingiausias darbas pasaulyje. Ji gali ir pakylėti į didžiausias aukštybes.

Nieko šiame pasaulyje nėra svarbesnio už motinos ir vaiko ryšį. Mamos širdies plakimas sujungtas su vaikų širdžių plakimu. Jei kas negęsta šiame gyvenime – tai ta meilė: nuoširdžiausia, atviriausia, vienintelė, kurios nereikia saugoti, nes ji savaime gyva ir pulsuoja mumyse.

Mama – tai šiluma, kuri visada šildo net pačią tamsiausią ir šalčiausią naktį. Šiluma, be kurios viskas – ne taip gražu ir miela. Ji visada su mumis: gali apkabinti ir gali išklaudyti, Ji gyvena mūsų sielose, visada yra šalia. Niekas to neatims. Negali atimti. Mama – tai meilė, o meilė – kaip vėjas: jos nematai, bet jauti.

## PARA MAMĖ

Não requer qualquer prova adicional o fato de que o papel da mãe é extremamente importante. De sua atitude perante a vida, sua educação, traços do caráter e de seus princípios depende o que a criança será ao crescer.

Mãe – a pessoa mais querida do mundo – atravessam a vida para incentivar as crianças. Eles não sabem muito, não aprenderam, mas um dos "conhecimentos" - gravado profundamente no coração e na mente de cada criança é: a pessoa mais importante do mundo é ela - a minha mãe ...

Mãe – eis uma palavra próxima e quente para todas as crianças: a mais importante, mais doce e mais querida. Quanto poder e quanto amor cabem nela! .. Você já pensou sobre isso?

Às vezes sem nenhuma palavra ou indicação especial - a mãe, como nenhum outro ser neste mundo, sente o que a criança quer dizer a ela, que gratidão sente coração ... De coração para coração, de amor para amor uma responde para a outra.

Graças à nossa mãe somos o que somos. Ela nos ensinou tudo: a perdoar, a ter auto-confiança, a bondade, a sinceridade, a amar o próximo, e o mais importante – ensinou a ser gente. E ela consegue isso muito bem. A mãe é para nós – a força, o pilar da vida, a pessoa, a quem frequentemente pedimos conselhos, quem, aconteça o que acontecer, mais confiamos. A mãe espalha carinho e amor. Sabemos que seremos ouvidos, compreendidos, amados, confortados. Sabemos que nossa mãe sempre se alegra conosco e com nossa felicidade. Palavras da mãe, não importa quando foram ditas, soam como um eco no coração das crianças.

O princípio da maternidade – eis o princípio do amor incondicional. A mãe ama seus filhos, não porque gostam, mas porque são seus filhos. Portanto, o amor da mãe não é adquirido por bom comportamento nem perdido pelo pecado.

Maternidade - o trabalho mais difícil e responsável do mundo. Ela também pode levar às maiores alturas. Nada neste mundo é mais importante que a relação mãe-filho. Os batimentos cardíacos da mãe são ligados ao batimento do coração da criança. Se tem algo que não se apaga nesta vida – é este amor: o mais sincero, o mais aberto, o único que não precisa ser armazenado porque ele próprio é vivo e pulsa dentro em nós.

Mãe - o calor que sempre aquece, mesmo na noite mais fria e mais escura. Calor, sem o qual nada é tão agradável e bonito. Está sempre conosco: pode abraçar e pode ouvir. Ela vive em nossas almas, está sempre próxima. Ninguém poderá separar. Não pode ser subtraída.

Mãe - eis o amor, e amor é como o vento: você não o vê, mas sente.

Extraído de [www.lidac.lt](http://www.lidac.lt)

Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff

### Agradecimento

Neste momento de dor e tristeza pela perda de meu amado filho Jose Celso Joteika Galvão, agradeço a todos os que participaram da Santa Missa de sétimo dia, manifestando suas condolências e palavras de consolo.

Agradeço especialmente ao coral lituano de São Paulo, pelos belos cânticos, ao pe. João Batista pelas orações por meu filho e por toda nossa família.

A todos queridos amigos, meu sincero agradecimento.

Júlia Joteikaite Galvão

### Padėka

Skausmo ir liūdėsio valandoje dėl mylimo sūnaus Jose Celso Joteika Galvao netekties, dėkoju visiems tiems kurie dalyvavo 7-os dienos mišiose išreikšdami užuojautą ir paguodą.

Ypatingai dėkoju Sao Paulo lietuvių chorui už gražų akompanavimą ir kun. Joao Batista už maldas mano sūnaus ir mūsų šeimos intencijomis.

Visiems mylimiesiems draugams, mano nuoširdus ačiū.

Julia Joteikaitė Galvao

## Saga Lituana – Nova Fase –Trigésima Sexta Parte



Enquanto lia todas aquelas coisas do passado de seis séculos, já há muitas horas na biblioteca polonesa, o Liutas do século XX percebia cada vez mais a grandeza de seu ancestral e homônimo Liutas, de sua herança e de sua espada, compreendendo profundamente o entrelaçamento de todas estas histórias...

“Com o passar do tempo, a situação no reino da Lituânia não melhorou significativamente. Os conflitos na Zemaitija continuavam e mesmo tendo Mindaugas auxiliado os zemaiciai em alguns momentos, o povo das terras baixas nunca o perdoou por ter-se convertido ao cristianismo.

O descontentamento entre os lituanos tinha crescido muito. A ordem dos cavaleiros teutônicos mais amedrontava do que cristianizava e os lituanos se recusavam a adorar um Deus cujos sacerdotes se mostravam impiedosos com sua língua, tradições e costumes. Liutas sabia disso e acompanhava os fatos com preocupação, pois ao mesmo tempo em que admirava Mindaugas e sua sabedoria, por outro lado também percebia que em lugar de unir os lituanos e suas tribos numa só nação, os colocava uns contra os outros. Ele conversava longamente com seu velho amigo e

sacerdote Margis, companheiro de infância e aventuras, que mesmo sendo um Vaidilas tolerante e de boas relações com vários religiosos católicos, via com preocupação esta situação e não concordava com a visão intolerante dos cristãos onde “ou as coisas eram do jeito deles” ou de “nenhum jeito”. O líder das revoltas era o Kunigaikstis Treniotas. Era um valoroso guerreiro pagão e por isso mesmo era muito respeitado pelos lituanos, que já por tanto lutavam contra os inimigos no Leste, Norte e Sul.

Corria o ano cristão de 1263 e as notícias que chegavam na tribo dos Yla, da qual Liutas era o Kunigaikstis, eram as mais desconfortáveis possíveis. Dizia-se desde que a Zemaitija havia caído totalmente nas mãos dos cavaleiros teutônicos, como também

que os zemaiciai teriam não só derrotado a Ordem, mas até mesmo tomado a sua bandeira e que o próprio grão-mestre alemão teria perecido na batalha. Para se interar sobre o que realmente estava acontecendo, Liutas resolveu viajar alguns dias até o castelo de Mindaugas e, na capital do reino, tirar suas dúvidas.

Acompanhado de seu filho mais velho Algis, cavalgaram por alguns dias até avistar o pequeno monte artificial socado na terra, sobre o qual o castelo de “Voruta” estava localizado, residência oficial do rei Mindaugas.

Já na escuridão da noite chegaram ao castelo e foram recebidos pelo rei. Mindaugas envelhecera, mas seus cabelos grisalhos não tiraram da sua face a energia e a força de espírito que tanto tinham impressionado Liutas na sua meninice, quando pela primeira vez se encontrara com o líder lituano.

Enquanto a “puota” estava sendo organizada, Mindaugas e seus filhos Ruplys e Rupeikis se reuniram com Liutas e sua pequena delegação de membros da tribo dos Yla. Foi quando o soberano preferiu:

- ‘Caro Liutas, os tempos são difíceis e o Deus cristão, que é realmente misericordioso, nem sempre é acompanhado por sacerdotes da mesma santa índole de Cristo. Espero manter a

coroa, para o bem de todo o nosso povo, pois os lobos estrangeiros nos rodeiam de todos os lados e só querem semear a discórdia ente nós’. Liutas concordou com as palavras de Mindaugas. Quando o banquete começou, o soberano continuou a discutir animadamente os problemas internos do reino.

Neste momento, quando a noite realmente escurecia todos os arredores de Voruta, se aproximaram dos portões do castelo de Mindaugas algumas carroças carregadas de feno, que era utilizado para alimentar os cavalos e na forração das camas dos recintos. Assim que as carroças cruzaram os portões do castelo, de debaixo do feno pularam dezenas de guerreiros bem armados, que imediatamente atacaram os vigias do castelo, atravessando-os com suas espadas.

Na verdade, o bando era liderado por Treniotas e seu objetivo era executar Mindaugas e seus herdeiros. Nesta ação, os guerreiros procuraram febrilmente por suas vítimas, não poupando nenhum homem, somente as mulheres e crianças, desde que não fossem herdeiros de Mindaugas. Finalmente alcançaram o salão principal, onde o banquete estava sendo realizado e onde também estavam reunidos Mindaugas, seus filhos Ruplys e Rupeikis e Liutas, com seu herdeiro Algis.

Na porta do salão, com suas espadas desembainhadas, os lituanos rebeldes e aqueles fiéis a Mindaugas se encaravam frente a frente. Liutas, com sua espada que muitos consideravam mágica e forjada pelo próprio Perkunas, orava para todos os deuses para que ela agora não lhe faltasse, pois temia pela vida do rei, pela sua e de seu querido filho.”  
(continua)

**Marcos Lipas**

### Vocabulário:

“Puota”: nome lituano para a palavra banquete.

“Voruta”: nome do castelo de Mindaugas, possível sede de seu reino.



Editado pela Associação  
“Musu Lietuva” - Nossa Lituânia

#### Administração:

Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP  
CEP 03142-040

Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /  
2917-4255 / 2341-5226

musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius

Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger  
Secretário: Adilson Puodžiūnas  
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

#### Conselho Editorial

Jonas Valavičius (licenciado)  
Sandra Mikalauskas Petroff

#### Participaram desta edição

Aurelija D. Voulgarelis  
Sandra Mikalauskas Petroff  
Eugênia Bacevičiene  
Roberto Petroff  
D. João Evangelista Kovas

Marcos Lipas

Vytautas Bacevičius

Sonata Begankiene

Juliana Jurgilas  
Sonata Beganskiene  
Adilson Puodžiūnas  
Ana Paula Tatarunas Di Giorno

#### Jornalista responsável

Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão: Gráfica Satélite  
(11) 4121-5856

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Mamytėms



Lietuvos nacionalinė  
M. Mažvydo biblioteka

## Cantinho da Memória



“Você reconheceu alguém nesta foto? Escreva-nos falando sobre isso.”

**Dievas moko, kad reikia mylėti visus žmonės, bet jeigu koks žmogus mane labai nervina, tai kaip aš jį galiu mylėti? (Monika iš Klaipėdos)**

Maniau, kad tik mane kai kurie žmonės nervina. Pasirodo, kad ir tave, Monika. Gal ir aš ką nervina, nežinau. Man atrodo, kad Jėzui vis turėjo užkliūti jo bičiulis Petras. O paskui Jėzus jo klausė, ar jį myli. Petras triskart atsakė, kad myli. Gal ir nejausdami tokios pat meilės kaip šeimos nariams ar draugėms, stengiamės ir įkyrius, nuobodžius žmonės gerbti ir vertinti. Atsimename, kad kiekvieną žmogų Dievas myli, net mane, nors ir nosis kreiva.

**Deus ensina que é necessário amar todas as pessoas, mas se alguma pessoa me enerva muito, então como é que eu posso amá-la? (Mônika de Klaipeda)**

Pensei que só a mim algumas pessoas enervassem. Se vê que a você também, Mônika. Pode ser que eu enerve alguém, não sei. Parece-

me, que a Jesus, o amigo Pedro tinha sempre algo a contrariar. Em seguida Jesus lhe perguntou, você me ama? Pedro respondeu três vezes que o amava. Pode ser que não sintamos aquele mesmo amor como aos familiares ou amigas, esforçamo-nos para respeitar e valorizar até os mais implicantes. Lembremo-nos que Deus ama a cada pessoa, até a mim, apesar do nariz torto.

**Ką reiškia pasakymas “Nevyk Dievo į medį”? (Rasa iš Jonavos)**

Rasa, žodyne parašyta, kad nevyk (ar nevaryk) Dievo į medį sakoma žmogui, kuris be reikalo skundžiasi, kuris neturėtų kuo nors skųstis. Bet daugiau negalėjau sužinoti. Gal tai reiškia, kad nekaltume Jėzaus prie kryžiaus medžio? Juk Dievas jau viską – savo vienintelį Sūnų – mums atidavė ir mus kasdien laimina ir globoja. Tai daug svarbiau už visokius mažesnius rūpesčius ar reikalus.

**O que significa a expressão “Não mande Deus para a madeira”? (Rasa de Jonava)**

Rasa, no dicionário está escrito, “Não mande (ou não envie) Deus para a madeira é dito para aquele que se queixa sem precisar, àquele que não deveria reclamar de qualquer coisa. Porém, mais do que isso não consegui saber. Talvez signifique, que não preguemos Jesus na cruz de madeira? Pois que Deus já entregou a nós seu filho único e diariamente nos abençoa e cuida. Portanto isso é muito mais importante do que as preocupações ou necessidades menores.

Kaip atrodo dvasios?



ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė  
kun. Antanas Saulaitis SJ



## KRUONIS

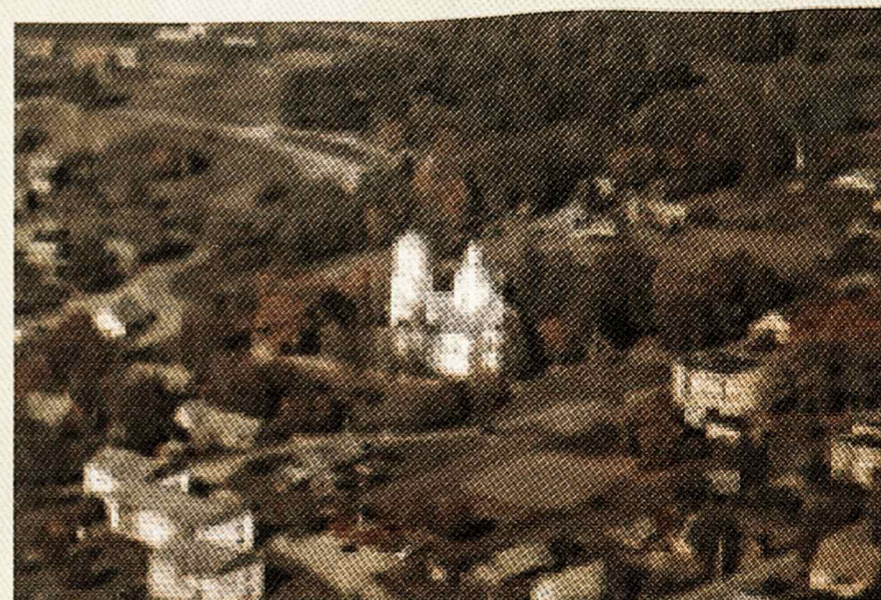
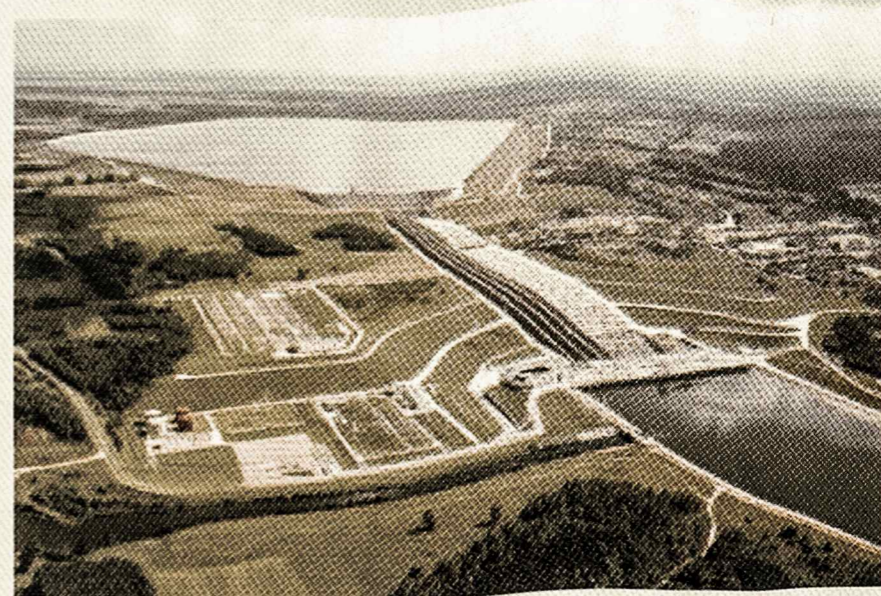
Visualizando o mapa da Lituânia, nos deparamos com o centro administrativo de Kaunas e nele a região de Kaišiadoris. Nos chama a atenção a pequena cidade de Kruonis, ao lado do lago de mesmo nome que deu origem ao seu, pela sua relevância e seu apoio a produção de energia elétrica.

Localizada a 23 km ao sudoeste de Kaišiadoris, com os seus atuais 800 habitantes já era conhecida desde os anos de 1.472 quando o rei Kazimieras Jogailaitis construiu uma pequena capela no local, mas só em 1.613 foi mencionada pela primeira vez em mapas lituanos. Em 1.787 a cidade incendiou-se e ao passar dos anos seus habitantes participaram de muitos levantes e guerras.

A cidade faz parte de um complexo de energia sofisticada com dois reservatórios que estão situados em altitudes diferentes. Durante os períodos de pico, a potência na tomada da parte inferior do reservatório que é o Kauno Marios com sua hidroelétrica, a água é armazenada no reservatório artificial superior que fica em Kruonis. Em períodos de pico de carga ou em caso de emergência a água armazenada na parte superior é utilizada para acionar as unidades da turbina geradora de energia e de abastecimento para a rede de eletricidade.

Eis Kruonis, pequena como cidade, mas de grande importância para o desenvolvimento energético na Lituânia.

*Vytautas Bacevicius*



# Į LIETUVĄ PARSKRENDANTYS PAUKŠČIAI OS PÁSSAROS QUE VOAM DE VOLTA PARA A LITUÂNIA



## Pilkoji gervė

Pilkoji gervė, arba tiesiog gervė – gervinių šeimos labai atsargus ir baikštus paukštis, vienintelė gervinių rūšis Lietuvoje. Tai už gandrą didesnis, ilgesnio kaklo ir ilgesnių kojų paukštis. Kūnas šviesiai pilkos spalvos. Kakta, snapo pamatas, pagurklis, sprandas ir sparnų galai juodi. Skruostai ir kaklo šonai balti. Ant pečių auga lenktos ir garbanotos plunksnos, kurios uždengia uodegą. Pakaušyje plika oda ryškiai raudona. Snapas rusvas. Kojos juodos. Jaunikliai pilkai rusvi.

Gyvena pelkėse, miškų raistuose. Lizdą krauna ant žemės, ant sausesnio kupsto, toliau nuo žmonių, paslepia jį tarp nendrių ir krūmokšnių. Lietuvoje reta rūšis, įrašyta į Lietuvos raudonąją knygą. Šiuo metu Lietuvoje perinčių porų yra virš tūkstančio.

Pavasariniai gervių sutuoktvių šokiai nepaprastai gražūs: paukščiai gracingai spyruokliuoja savo ilgomis kojomis, užverčia aukštyn kaklus, meta į orą žolės kuokštelius.



## Grou comum

Grou cinza ou somente Grou é um pássaro muito tímido e cauteloso, é a única espécie de Grou que existe na Lituânia. Maior do que a cegonha, pescoço e patas mais longas. Corpo de cor cinza claro. Testa, bochechas, lados do pescoço, parte de cima do bico e final das asas negras. Peito e frente do pescoço branco. Nos ombros crescem penas dobradas e cacheadas que abrangem cauda. Bico acastanhado. Pernas negras. Os jovens são marrom-acinzentados.

Ela vive em zonas úmidas, florestas de pântano. Fazem ninho no chão, em montes secos, longe das pessoas, esconde-se entre os juncos e arbustos. É uma espécie rara na Lituânia, incluída no Livro Vermelho da República da Lituânia. Atualmente são mais do que mil casais. Na primavera, a dança de acasalamento das Grous é muito bonita (incrivelmente bela): as aves graciosamente rodopiam suas longas pernas, apontam o pescoço para o alto, e jogam montes de capim para o ar.

## Kovas

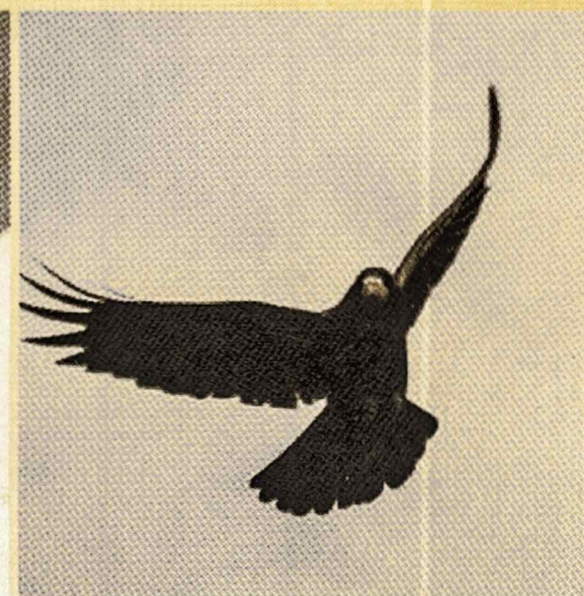
Kovas (dar vadinamas juodąja varna, kovarniu). Spalva panašus į kranklį, bet už jį gerokai mažesnis (svoris apie 0,5 kg), snapas laibesnis. Abu poros nariai juodi, metalo žvilgesio. Snapo pamatinė dalis balsvos spalvos. Jaunikliai matinės juodos spalvos.

Lietuvoje kovai pasirodo kovo pradžioje, dalis jų čia būna pasilikę žiemoti. Gyvena žmogaus kaimynystėje, dažnai kolonijomis, kurios įsikuria kapinėse, prie bažnyčių, parkuose. Dažnai sudaro mišrius būrius kartu su varnomis ir kuosomis. Lankosi sąvartynuose, po laukus, pievas, dirvonus. Šaukia prikimusi balsu „kran“. Lizdus krauna įvairiuose medžiuose, tačiau dažniausiai pušyse, klevuose, uosiuose, liepose. Lizdo pagrindą suka iš įvairių medžių šakų, žolių, stiebų, vielų. Vidų iškloja sausa žole, vilnomis, popieriaus skiautelėmis. Paprastai lizdo vidus klojamas iš švelnesnių medžiagų.

## Gralha-calva

(Também conhecido como o corvo negro, gralha). As cores são semelhantes aos corvos, porém menores do que eles. Peso: 0,5 kg. Bico mais fino. As duas asas negras com brilho metálico. Bico de cor esbranquiçada. Nos jovens é de cor preta.

Na Lituânia aparecem no início de março. Uma parte deles permanece hibernando. Vivem aperto das pessoas, geralmente em colônias, que se estabelecem em cemitérios, igrejas, parques. Muitas vezes se misturam aos corvos e às gralhas. Frequenta aterros, campos, prados e pastagens). Grita com voz pesada-"kran". Faz ninho em vários tipos de árvores, no entanto, a maioria faz em pinheiros, bordos, freixos, tílias. A base do ninho é feita de galhos de várias árvores, hastes, cravetos. Dentro coloca grama seca, com lã, pedacinhos de papel. Normamente o interior do ninho é feito de material mais suave.



# Į LIETUVĄ PARSKRENDANTYS PAUKŠČIAI OS PÁSSAROS QUE VOAM DE VOLTA PARA A LITUÂNIA



## Pempė

Pempė (dar vadinama knyve) – sėjikinių šeimos paukštis. Naminio karvelio dydžio. Nesunku pažinti iš ilgo kuoduko ir margų spalvų. Kūno viršutinė pusė žalsvai juoda. Viršugalvis su kuoduku. Patelės kuodukas trumpesnis už patino. Gerklė ir kaklo priekinė dalis juodos, skruostai balti. Uodega balta su plačia juoda juosta gale. Jaunikliai blankesnių spalvų, negu suaugę. Snapas juodas, kojos raudonos. Tai trumpiausias kojas turintis sėjikinių šeimos paukštis. Į Lietuvą atskrenda labai anksti – paprastai kovo mėn. Mėgsta atvirus plotus, pievas, ganyklas, dirbamus laukus. Lizdą suka ant žemės atviroje vietoje. Deda 4 kriaušės pavidalo kiaušinius, kurie žalsvi, išmarginti neryškiomis pilkomis ir aiškesnėmis juodomis dėmėmis. Peri 24-26 dienas. Išveda vieną vadą. Lizdą ir jauniklius nuo įsibrovėlių ir gina jos triukšmingai ir agresyviai. Paukštis gana guvus, daug skraido, vartosi ore. Balsas labai skardus: „gy-vi-gy-vi“.



## Abibe Comum

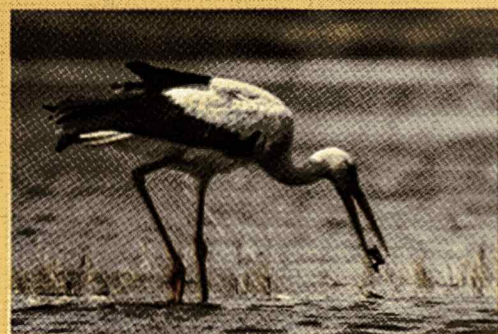


Tem o tamanho de um pombo pequeno. Facilmente reconhecidos por seu longo topete e cores variadas. Lado superior do corpo preto-esverdeado. Topo da cabeça com topete. As fêmeas têm o topete mais curto do que os machos. Garganta e parte da frente do pescoço são negras, o rosto é branco, a cauda é branca com uma listra preta larga no final. Os jovens têm cores mais suaves que os adultos. Bico preto, pernas vermelhas. Têm as pernas mais curtas da espécie. Retorna para a Lituânia muito cedo - geralmente em Março.



Gosta de áreas abertas, campos, pastagens, prados, campos cultivados. Faz ninhos no chão, em espaço aberto e defende-o de forma agressiva e vigorosa. Pássaro muito ágil, voa muito. Seu gorjeio é bem estridente: "gyvi-gyvi".

## Baltasis gandras



Baltasis gandras – gandrinių šeimos paukštis. Visas kūnas baltas, tik sparnai juodi. Snapas ir kojos raudonos. Pasmakrė neplunksnuota, raudona. Jauniklių sparnai juodi, rusvo atspalvio. Snapas ir kojos tamsiai rudos. Po dviejų savačių pasirodo antrasis pūkinis apdaras.

Lietuvoje labai dažna rūšis, aptinkama visoje šalies teritorijoje (gausiausiai Suvalkijoje, Pamarėje). Atskrenda kovo mėnesį, išskrenda rugsėjį.

Baltasis gandras - agrarinio kraštovaizdžio paukštis, įsikuriantis žmonių kaimynystėje.

Aktyvūs dieną. Baltieji gandrai peri ant pastatų stogų, medžiuose, ant stulpų, vandentiekio bokštų. Gandralizdyje deda 3-5 baltus kiaušinius. Lietuvoje baltasis gandras laikomas nacionaliniu paukščiu. Nuo seno gerbiamas žmonių, laikomas sodybos, kurioje įsikuria, globotoju, santarvės nešėju. Taip pat folklore pasakojama, jog gandras atneša vaikus.



## Cegonha branca



Cegonha branca. Toda branca, somente as asas negras. Bico e pernas vermelhas. Queixo vermelho, sem penas. As asas dos filhotes são pretas, tom castanho claro. Bico e as pernas são marrom escuro. Só depois de duas semanas aparece a segunda camada da aveludada pele.

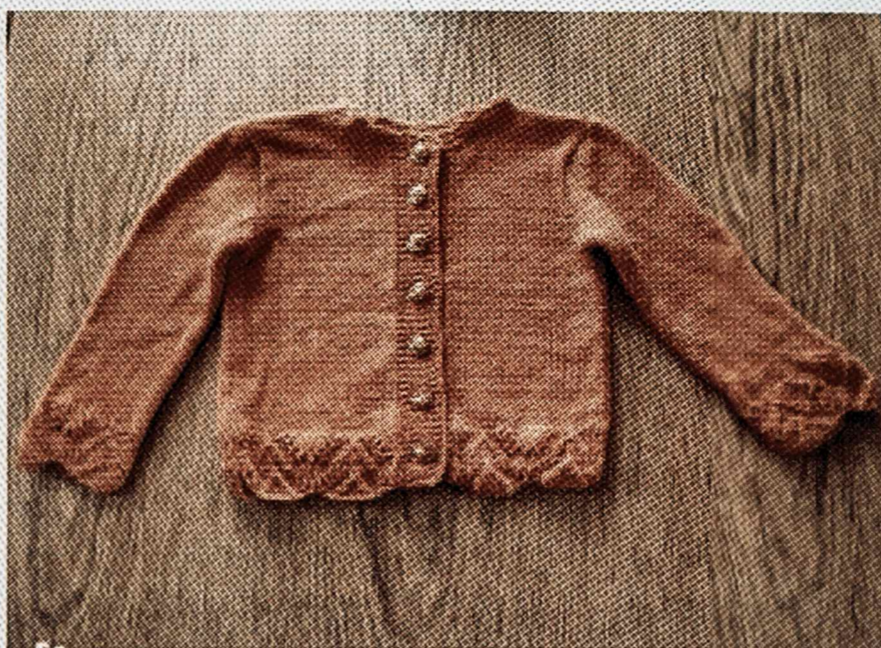
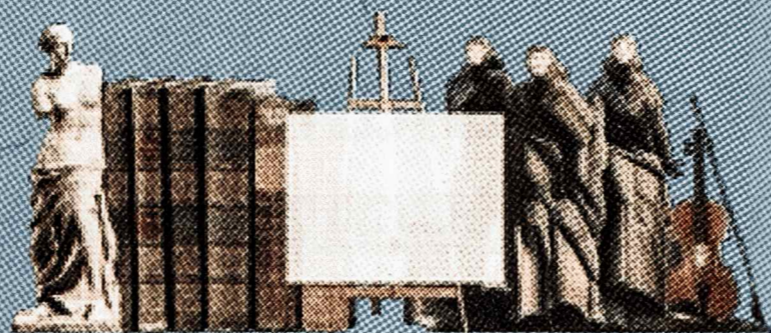
Muito comum na Lituânia, são encontradas por todo país, (abundantemente na Suvalkija, no litoral.) Vêm em março e vão embora em setembro.

Cegonha branca - pássaro de terras agrícolas, habita bairros residenciais. São ativos durante o dia. A cegonha branca faz ninho no teto das casas, nas árvores, em postes, torres de água. No ninho ela bota 3-5 ovos brancos.

Na Lituânia a cegonha branca é considerada uma das aves nacionais. Desde os tempos antigos são respeitadas pelas pessoas, permitidas em quintais, onde são consideradas protetoras, portadoras da paz. Também no folclore lituano, conta a lenda que as cegonhas trazem os bebês



**Texto Aušra Pukšaitė**  
**Trad. Sonata Beganskiene ir**  
**Sandra Mikalauskas Petroff**  
**Fonte: europosskautai.lt**



## ISTORIJA -

Seniausi mezgti gaminiai rasti senovės Egipto kapuose. Jie datuojami VI a. pr. m. e. Jiems daugiau kaip trys tūkstančiai metų. Tikriausiai tai ne patys seniausi mezginiai, nes jie atlikti tobula mezgimo technika, pasižymi subtilia raštų ir spalvų kompozicija. Surasti mezginių paveikslai beveik nieko nesiskyrė nuo dabartinių. Mezgimas buvo žinomas ir Antikoje. Nepaprastai suklestėjo helenizmo laikais, kai Aleksandras Didysis ne tik sukūrė valstybę, kuri apjungė tautas nuo Viduržemio jūros iki Indo ir Gango, bet ir skatino kultūros mainus. Iš tų laikų rasti nuostabūs mezginiai. Pirmaisiais eros amžiais datuojami ir metaliniai virbalai, kurių nemaža rasta germanų kapuose palei Reiną.

Pradžioje mezgimas buvo vyrų privilegija, už savo monopoliją jie kovojo net specialiais įstatymais. Išliko žinių, kad kiti karaliai neleisdavo nešioti mezgtų rūbų, už nepaklusimą žmonės būdavo baudžiami arba gaudavo mokėti akcizo mokestį. Iš pradžių mezgimas buvo menas, it tik Viljamui Li 1589 m. išradus mezgimo mašiną, kuri greitai išplito Prancūzijoje, o vėliau ir kitur, tapo amatu. XIX a. mechanizavus mašinos sparčiai pradėjo vystytis ir buvo manyta, kad bus išstumtas rankinis mezgimas, bet taip neatsitiko. Rankų darbas tapo dar labiau vertinamas.

## MEZGIMAS LIETUVOJE

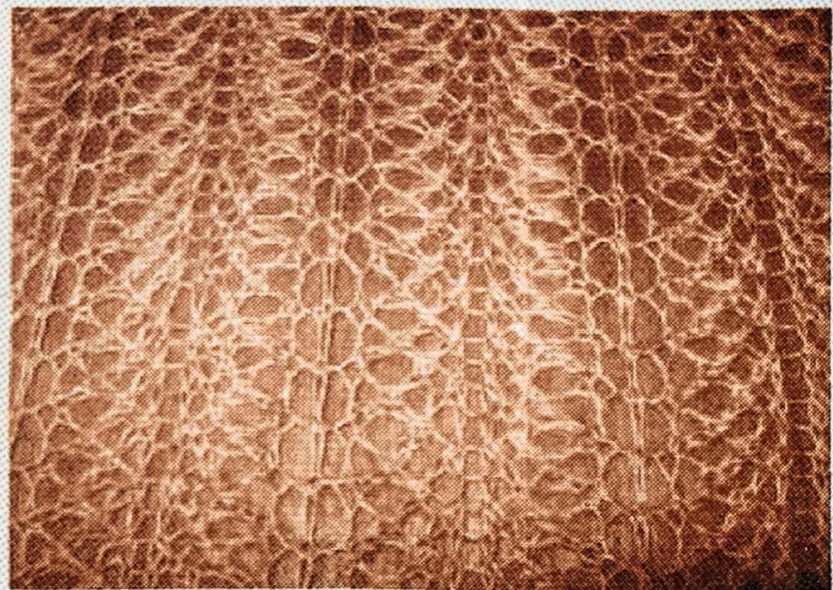
Prie Nemuno ir Neries, Ventos ir Švenčionėlių, Baltijos jūros mezgimas buvo žinomas senų senovėje. Apie tai byloja archeologiniai radiniai, tarp jų mezgtų daiktų fragmentai, beveik sveika moteriška kepuraitė, kuriai keli tūkstančiai metų.

Senovės Lietuvoje, o gal tiksliau baltų gentyse, mezgta mediniu ir kauliniu, o vėliau ir metaliniu vąšeliu, kauliniais ir metaliniais virbalais. Tai patvirtina ne tik lietuvių, o latvių, prūsų, skalvių, kitų genčių ir tautų kapinynai.

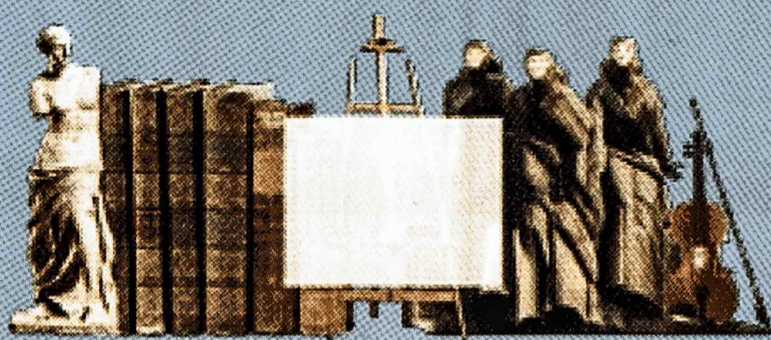
Itin anksti imta mezgti juostos, kuriomis būdavo apvyniojamos kojos. Vėliau kojinės ir pirštinės, meztiniai, liemenės, riešės, kepuraitės, apavas, austinių drabužių dalys. Iki praėjusio amžiaus naudota natūralios spalvos arba augaliniais dažais dažytus pakulinius, lininius, vilnonius verpalus, medvilnę. Mezgimo verpalai, raštai, spalvos priklausė nuo mezginio paskirties. Vasarai mezgta iš lininių arba medvilninių, rudeniui - iš vilninių verpalų. Kasdien rengtasi vienspalviais su nedideliais papuošimais, išeiginiai rūbai raštuoti, dažniausiai dvispalviai. Dažniausiai sutinkamos ramios, pastelinės spalvos.

Labiausiai paplitę augalinių ir geometrinių raštų motyvai. Geometriniai motyvai buvo sudaromi iš tiesių ar laužytų linijų, krypučių, rombų, dantelių, langelių. Apstu saulučių, žvaigždučių, snaigių. Iš augalinių motyvų populiariausios lelijos, rūtės, ažuolo lapai, tulpės, varpeliai ir dobiliukai. Tačiau raštai nebuvo nuolat kartojami. Priešingai, juos nuolat perkurdavo, tobulindavo.

Šio amžiaus pradžioje Lietuvoje atsiradus mezgimo mašinų, rankinis mezgimas pergyveno nuosmukį. Tačiau mašina pasirodė bejėgė konkuruoti su kūrybinga mezgėja. Rankinis mezgimas vėl populiarus Lietuvoje.







## HISTÓRIA



Os itens mais antigos de tricô foram encontrados em antigas tumbas egípcias. Elas remontam ao século VI. Elas têm mais de três mil anos. Provavelmente não sejam as peças mais antigas porque elas mostram uma técnica perfeita de tricô, caracterizada por uma sutil composição de desenhos e cores. As figuras encontradas não diferem quase nada das atuais. O Tricô também era conhecido na Antiguidade. Nos extremamente florescentes tempos helenísticos, quando Alexandre, o Grande não apenas criou o governo que reuniu as nações desde o Mar Mediterrâneo até a Índia e o Ganges, mas também desenvolveu em intercâmbios culturais. Desses tempos foram encontrados tricôs maravilhosos. Do primeiro século dessa era são datadas as agulhas de metal, muitas

das quais encontradas em sepulturas germânicas ao longo do rio Reno.

Inicialmente, o tricô era um privilégio masculino e por seu monopólio eles lutaram até mesmo por leis especiais. Ficou o conhecimento de que alguns reis não permitiam o uso de roupas de tricô e por não obedecer as pessoas eram punidas ou recebiam um imposto especial de consumo. No princípio tricotar era uma arte, e foi só em 1589 que William Lee inventou a máquina de tricô, que rapidamente se espalhou para a França e depois para outros lugares e tornou-se um ofício. No século XIX., com a mecanização, as máquinas começaram a evoluir rapidamente, e pensou-se que o tricô à mão desapareceria, mas isso não aconteceu. O trabalho à mão se tornou ainda mais valorizado.



## O TRICÔ NA LITUÂNIA

Nos tempos antigos o tricô era conhecido na Lituânia às margens dos rios Nemunas, Neris, Venta e Švenčionėliai e à beira do Mar Báltico. Isto é confirmado por achados arqueológicos, que entre fragmentos de artigos de tricô, incluem um quase intacta chapéu feminino de milhares de anos.

Na Lituânia antiga, ou mais precisamente nas tribos bálticas eles tricotavam com ganchos de madeira e de osso, e mais tarde com ganchos de metal e agulhas de osso e metal. Isto se confirma não só em cemitérios étnicos lituanos, mas também letões, prussos, Skelvians e de outras tribos.

Logo começaram a juostos, que eram usadas para enrolar nas pernas. Mais tarde, meias e luvas, camisolas, casacos, punhos, bonés, jaquetas, peças tecidas do vestuário. Até o século passado eram utilizados fios de linho, lã, algodão em cor natural ou tingidos com corantes vegetais. O tipo de fio, os desenhos, as cores dependiam da finalidade de uso do tecido. Para o verão um tecido de linho ou algodão, para o outono fios de lã. Para o dia a dia tecidos de cor única com pequenos enfeites, e roupas para sair eram desenhadas, frequentemente em duas cores. Normalmente encontradas em cores suaves, pastel.

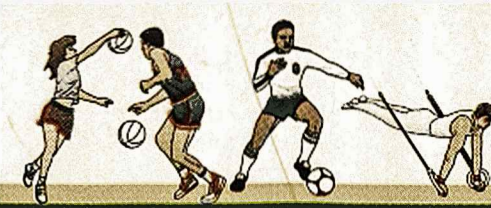


Os motivos mais comuns eram os vegetais e os e padrões geométricos. Os motivos geométricos eram compostos de linhas retas ou quebradas, babados, diamantes, ondas, Eram abundantes as margaridas, estrelinhas, flocos de neve. Os motivos vegetais mais populares eram os lírios, a arruda, as folhas de carvalho, tulipas, sininhos e trevinhos. No entanto, os padrões não foram constantemente repetido. Pelo contrário, eram constantemente reelaborados e melhorados.

No começo do século passado apareceram na Lituânia as máquinas de tricô, e o tricô feito à mão experimentou o declínio. No entanto, as máquinas têm se mostrado impotentes para competir com o tricô criativo. O tricô feito à mão é novamente popular na Lituânia.



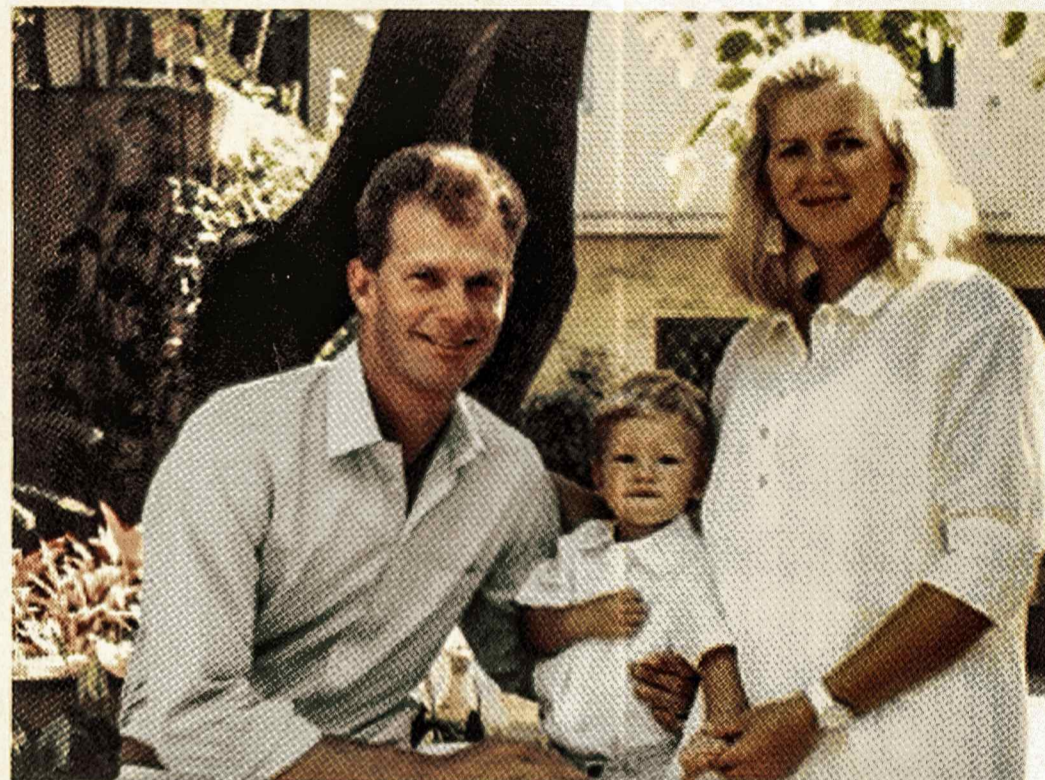
*Pesquisa e tradução:  
Sandra C. Mikalauskas Petroff*



## VELEJADORA GINTARE VOLUNGEVICIUTE SCHEIDT SE PREPARANDO PARA AS OLIMPÍADAS DE LONDRES 2012

Gintare Volungeviciute Scheidt é casada com o velejador brasileiro Robert Scheidt e tem um filho de 2 anos e meio. Agora de volta à Europa depois de uma temporada de verão no Brasil, Gintare conta como num diário sua preparação para Londres 2012.

"Os barcos que competimos são simples. São "Laser Radial" e competem em uma das 8 classes olímpicas. "Laser" significa que requer o mínimo de despesas. Estes barcos podem ser transportados mais facilmente porque eles são os mais populares no mundo. Assim é na Lituânia. Nossos atletas neste esporte estão preparados apenas em três classes olímpicas - Laser Radial (mulheres) ", Laser Standard (homens) e burlete (homens e mulheres). As outras classes são muito caras. Ex. Robert está agora na Classe Star que é barco duplo e com quilha. O preço de um barco desses começa a partir de 40 mil. euros. Em seguida, o preço da vela e os custos de transporte. Durante os Jogos Olímpicos de Pequim estava muito quente e o vento soprava baixo, assim todos os velejadores se prepararam para o mínimo, ficando mais magros. Nos Jogos Olímpicos de Londres, o clima será bem diferente: ventos e correntes fortes. Todos os velejadores procuram se adaptar ao clima britânico, eles ganham peso e assim se tornam mais fortes fisicamente.



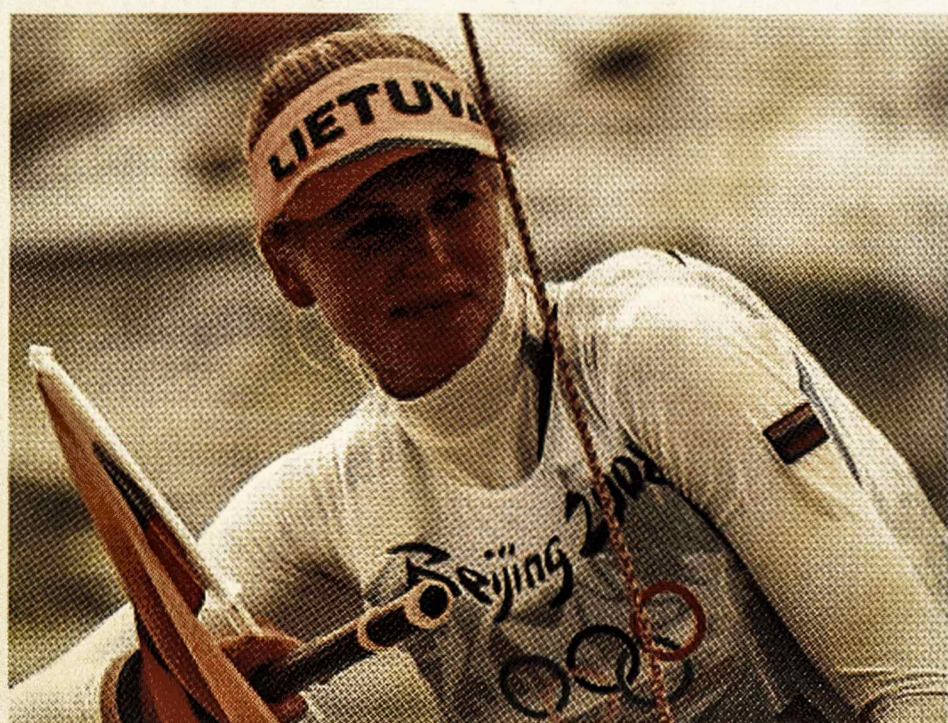
Estou também me preparando fisicamente, engordei 9 kg. Não é uma coisa agradável, especialmente para as mulheres, é preciso saúde pra aguentar os ventos fortes soprando e ganhar potência, peso e resistência. Quando o vento diminui, a condição física já não é relevante. O atleta tem uma leve vantagem e na hora todas as táticas fazem a diferença: as técnicas de manejo dos barcos e a experiência. Você nunca sabe como estará o tempo, isso depende da natureza. É imprevisível. A competição dura cinco dias e os 5 primeiros líderes só serão aqueles que tiverem boa estabilidade e conseguirem driblar tanto os ventos fortes quanto os fracos. Pequenos detalhes são importantes e nada pode ser ignorado. O velejador inteligente sabe que nuvens escuras abaixo dele levam um vento mais forte e para conseguir seguir adiante é necessário velejar em direção à nuvem.

Agora estou na Itália. O acampamento em Maiorca terminou. Voltei à Lituânia, peguei os 3 brinquedos preferidos de meu filho Erik, suas roupas, beijei a Mamãe e com o papai Robert, voamos para a Itália, Aqui em Torbole próximo ao lago de Garda está a nossa casa. Falo assim sem receio, pois já é o 3º ano que moramos aqui e amamos esse pequeno mundo das montanhas. Até que enfim estamos todos juntos. Robert voltou e já planejamos a temporada olímpica. Enquanto estávamos sem a babá, nos dividíamos com as tarefas domésticas. Eu de manhã ficava em casa e deixava Robert velejar. Mas a tarde era a minha vez e Robert então fazia o papel de pai e aí eu ia treinar. Agora os preparativos são intensos, pois se aproxima algumas competições importantes. Então a babá já está conosco. Neste fim de semana competi no campeonato europeu que ocorreu aqui mesmo no lago de Garda.

Na competição em Garda fiz só a metade das etapas e seguimos para Maiorca aonde me esperava o treinador Linas Eidukevičius e sua equipe. Em Maiorca no dia 30 de março começou a etapa da Copa Mundial. É a 1ª vez que vamos a uma competição todos os 3 juntos. Robert viajou de carro, levando seu veleiro. Eu e o Erik fomos de avião, pois o meu treinador já havia levado o barco. Os nossos barcos são desmontados facilmente, embalados e colocados no trailer que cabem 4 barcos e o bote do treinador. Assim fazem todos e os velejadores são facilmente reconhecidos pelo caminho. Já há tempos rodamos a Europa de trailer. Sempre viajamos devagar e demora, pois levamos nossos preciosos instrumentos de competição. Aonde paramos, comemos e dormimos. Uma vida assim neste estilo pode até ter o seu encanto próprio. Às vezes a polícia nos parava nas fronteiras e olhavam desconfiados para o treinador como que para um chefe de harém, pois sempre as outras 4 velejadoras loiras estavam sempre juntas. As autoridades então nos perguntavam se sabíamos para onde estávamos indo. Claro, o caminho conhecíamos bem, pois todos os anos fazíamos os mesmos percursos na Espanha, França, Holanda, Alemanha e outros lugares. Nos últimos anos já não viajei com meu treinador, pois a minha situação é outra agora. Como uma madame, vou de avião para as competições e lá encontro meu barco. Só preciso pegá-lo e me preparar para as competições. Agradeço ao meu treinador, pois é um motorista confiável, bom cozinheiro e conselheiro. E estou com ele há 16 anos.

Agora estou na Itália. O acampamento em Maiorca terminou. Voltei à Lituânia, peguei os 3 brinquedos preferidos de meu filho Erik, suas roupas, beijei a Mamãe e com o papai Robert, voamos para a Itália, Aqui em Torbole próximo ao lago de Garda está a nossa casa. Falo assim sem receio, pois já é o 3º ano que moramos aqui e amamos esse pequeno mundo das montanhas. Até que enfim estamos todos juntos. Robert voltou e já planejamos a temporada olímpica. Enquanto estávamos sem a babá, nos dividíamos com as tarefas domésticas. Eu de manhã ficava em casa e deixava Robert velejar. Mas a tarde era a minha vez e Robert então fazia o papel de pai e aí eu ia treinar. Agora os preparativos são intensos, pois se aproxima algumas competições importantes. Então a babá já está conosco. Neste fim de semana competi no campeonato europeu que ocorreu aqui mesmo no lago de Garda.

Na competição em Garda fiz só a metade das etapas e seguimos para Maiorca aonde me esperava o treinador Linas Eidukevičius e sua equipe. Em Maiorca no dia 30 de março começou a etapa da Copa Mundial. É a 1ª vez que vamos a uma competição todos os 3 juntos. Robert viajou de carro, levando seu veleiro. Eu e o Erik fomos de avião, pois o meu treinador já havia levado o barco. Os nossos barcos são desmontados facilmente, embalados e colocados no trailer que cabem 4 barcos e o bote do treinador. Assim fazem todos e os velejadores são facilmente reconhecidos pelo caminho. Já há tempos rodamos a Europa de trailer. Sempre viajamos devagar e demora, pois levamos nossos preciosos instrumentos de competição. Aonde paramos, comemos e dormimos. Uma vida assim neste estilo pode até ter o seu encanto próprio. Às vezes a polícia nos parava nas fronteiras e olhavam desconfiados para o treinador como que para um chefe de harém, pois sempre as outras 4 velejadoras loiras estavam sempre juntas. As autoridades então nos perguntavam se sabíamos para onde estávamos indo. Claro, o caminho conhecíamos bem, pois todos os anos fazíamos os mesmos percursos na Espanha, França, Holanda, Alemanha e outros lugares. Nos últimos anos já não viajei com meu treinador, pois a minha situação é outra agora. Como uma madame, vou de avião para as competições e lá encontro meu barco. Só preciso pegá-lo e me preparar para as competições. Agradeço ao meu treinador, pois é um motorista confiável, bom cozinheiro e conselheiro. E estou com ele há 16 anos.



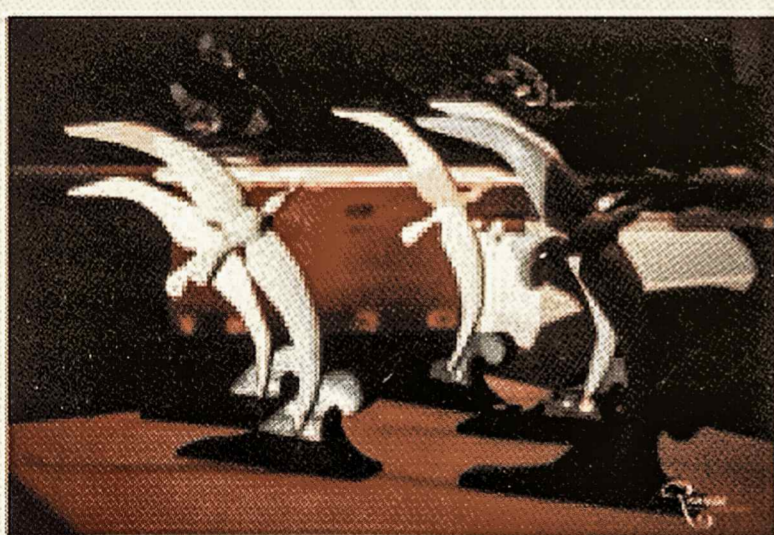
Ana Paula Tatarunas Di Giorno

fonte: [www.lietuvos.rytas.com.lt](http://www.lietuvos.rytas.com.lt)- abril de 2012 )



## MOTOCICLISTAS LITUANOS NA ARGENTINA

As sociedades lituanas Nemunas e Mindaugas, ambas da cidade de Berisso, região de Buenos Aires, receberam no final de dezembro do ano passado seis motociclistas lituanos, integrantes do grupo denominado Tamsta (Senior). O objetivo desse Grupo foi participar de um Raly internacional, realizado no nosso vizinho país. O principal expoente desse grupo foi um piloto natural da cidade de Kretinga, de 44 anos de idade, Gintautas Igaris, o qual liderou esse grupo de motociclistas, tendo iniciado o Raly na cidade de Mar Del Plata. A competição abrangeu os mais variados e bonitos lugares da Argentina. Com a coletividade lituana local os visitantes puderam conhecer a Estátua de Cristo Pensativo, na cidade de Berisso, foram recebidos com uma Vakarone na sede da Sociedade Nemunas e visitaram também as instalações da Sociedade Mindaugas. Estiveram presentes em todos esses acontecimentos o ex-prefeito de Vilnius, Sr. Vilius Navickas e esposa.



## PRÊMIO PARA LITUANOS DE DESTAQUE NA IRLANDA

O voo do pássaro branco. Com este nome aconteceu em Dublin, capital da Irlanda, uma noite festiva de premiação para personalidades lituanas que colaboram com a criação e manutenção de atividades

culturais lituanas nesse país. Fez parte do evento a entrega de diplomas de reconhecimento e réplicas de uma famosa escultura do não menos famoso Escultor Lituano Sarunas Gimbutis, chamada Pássaros Voando. Dentre as personalidades premiadas, destacaram-se: o coordenador do portal interativo da Comunidade Lituana da Irlanda, Andrius Sakalauskas; o grupo de danças folclóricas Lietuviskasis Dobilas, fundado há cerca de 5 anos somente; a mais antiga escola de ensino de idioma e cultura lituana em Dublin, denominada Keturi Vejai. Pela ajuda material e moral em apoiar as atividades e eventos lituanos na Irlanda também foram premiados antigos patrocinadores da Comunidade Lituana da Irlanda, a saber: empresas Harmony Flowers, Dublin Duona e a rede lituana de supermercados Lituanica.



## LITUÂNIA NO EUROVIZIJA 2012

Eurovizija é um programa televisivo que reúne artistas da maioria dos países da Europa, que uma vez ao ano é realizado em diferentes cidades desse continente. A edição de 2012 foi realizada em Baku, capital do Azerbaijão, em maio. A Lituânia contou com a representação do cantor Donatas Montvydas que interpretou a canção Love is blind (O amor é cego), na seção do programa destinada à apresentações de cantores. Leiam a manifestação de Donatas em saber que iria representar a Lituânia: Primeiramente quero agradecer aos meus próximos por me incentivarem a proceder esta viagem até Baku. Não é fácil sustentar-se diante de tantos outros bons candidatos. Eles (os

próximos) estão sempre comigo, ainda que opositores existam. Agradeço ainda ao meu produtor Edmundas Seilis e Rosita Civilyte, que me alçaram ao renomado mundo artístico. A 57ª edição deste ano da Eurovizija contou com a participação de 43 países.



## RECORDE DE VIAJANTES NOS AEROPORTOS DA LITUÂNIA.

O ano de 2011 para os aeroportos da Lituânia foi o mais bem sucedido em toda a história de suas existências. Superou até mesmo o resultado do período pré-crise de 2008. Durante todo o ano passado, nos aeroportos de Vilnius, Kaunas e Palanga, passaram cerca de 2.700.000 viajantes, aproximadamente 18% a mais que em 2010 e em torno de 5,7% a mais que em 2008. Individualmente, passaram pelo aeroporto de Vilnius cerca de 1.712.500 pessoas enquanto que em Kaunas o número foi de 872.600 e em Palanga 111.100 passageiros. Funcionando há cerca de 25 anos, no final do ano passado o atual aeroporto de Vilnius tornou-se um dos aeroportos de maior crescimento não só na Lituânia, mas em toda a Europa. Conforme informações passadas pelo Conselho de Aeroportos Internacionais da Europa, em outubro de 2011 o aeroporto de Vilnius ocupou o primeiro lugar para o critério de maior crescimento de passageiros, dentre outros 170 aeroportos situados no continente, monitorados por esse Conselho. Somente no mês de dezembro último, o movimento de passageiros superou em 66% o dito critério para período de mesmo mês de 2010.

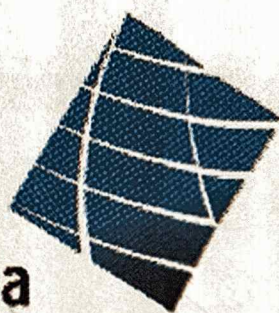
**Adilson Puodziunas**  
Fonte: Pasaulio Lietuvis.



LIETUVOS  
RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖ

ŪKIO MINISTERIJA

Invest  
Lithuania



versli  
Lietuva



---

## Você terminou seus estudos fora da Lituânia? Convidamos você a criar e desenvolver o setor público da Lituânia.

---

"Criar para a Lituania" é o primeiro programa do setor público na Lituânia para jovens profissionais, estudantes do ensino superior fora da Lituânia. Os iniciadores do programa, Vsi "Invista na Lituânia" e Vsi "Empresários na Lituânia" com o Governo da República da Lituânia convidam os formados a participarem na criação da prosperidade lituana transferindo as suas competências e conhecimento nos organismos do setor público. Esta é uma grande oportunidade para adquirir experiência profissional: a cada 4 meses, os participantes do programa poderão, numa base rotativa, trabalhar nas instituições do serviço público e participar na implementação de grandes projetos de investimento estrangeiro, empreendedorismo, promoção da inovação, e outras áreas. Você é bem vindo para os tutores do programa do Governo da Republica Lituana, Ministério da Economia, Vsi "Invista na Lituania", Vsi "Empresas da Lituânia" e outras instituições.

### Por que você merece participar?

- \* Você terá a oportunidade de adaptar o conhecimento e habilidade na prática de acordo com a sua formação.
- \* Ter experiência profissional de diferentes trabalhos em diferentes instituições.
- \* Você poderá se juntar aos principais projetos do setor público na Lituânia.
- \* Participará nas reuniões com altos funcionários do governo.
- \* Estenderá sua rede profissional de contatos.
- \* Esta é uma grande oportunidade para enriquecer seu Curriculum Vitae com experiências excepcionais.

### É desejado que você

- \* Tenha terminado com boas ou muito boas notas o ensino superior no exterior 2010-2012
- \* Fale lituano e pelo menos uma língua estrangeira.
- \* Trabalhe bem com os principais programas de computador: MS Word, MS Excel, MS Power Point e outros.
- \* Tenha cidadania da República da Lituânia.
- \* Participe ativamente nos projetos de domínio público.
- \* Você esteja interessado em contextos políticos e sociais da Lituânia e queira participar.

Início do programa: 2012 agosto - Duração do programa: 12 meses. - Os participantes recebem um salário mensal.

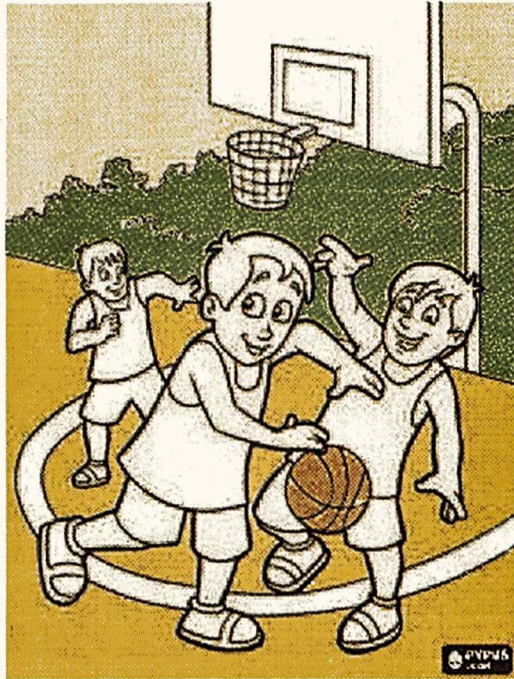
Envie urgentemente um email com seu CV , uma carta com suas motivações e duas recomendações para [gina.sirutaviciute@investlithuania.com](mailto:gina.sirutaviciute@investlithuania.com) Num segundo momento solicitaremos que seja enviada uma cópia do diploma e o histórico escolar.

Maiores informações [www.investlithuania.com/lt/kurk-lietuvai/](http://www.investlithuania.com/lt/kurk-lietuvai/) arba tel. (+370) 5 2726554



## Krepšinis

Krepšinis yra pati populiariausia sporto šaka Lietuvoje. Krepšinį Lietuvoje žaidžia ir vaikai, ir suaugę. O tie, kurie nežaidžia bent per televizorių jį stebi. Garsiausias visų laikų Lietuvos krepšininkas yra Arvydas Sabonis.



### Krepšinio žodynėlis:

Kamuolys, krepšinio lenta, aikštelė, žaidėjas, treneris, teisėjas, varžybos

Mušinėti kamuolį, pašokti, mesti į krepšį

Perdavimas, puolimas, gynyba, kova dėl kamuolio

Užduotis: Sujunkite paveikslėlius su žodžiais.



mušinėti kamuolį



blokuoti



mesti į krepšį



gaudyti



mesti



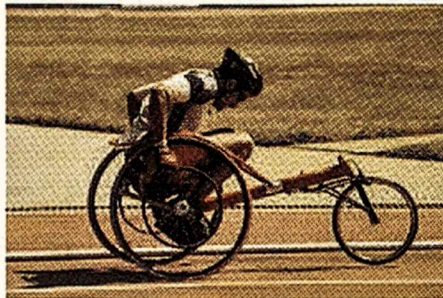
pašokti su kamuoliu

### Įdomu:

Parolimpinės žaidynės – tai sporto varžybos žmonėms invalidų vežimėliuose. Jos vyksta trys savaitės po Olimpiadų žaidynių. Į parolimpines žaidynes įtrauktos įvairios sporto šakos:



vežimėlių krepšinis



dviračių sportas



plaukimas ir kitos.

Šaltiniai:

[http://lt.wikipedia.org/wiki/Parolimpin%C4%97s\\_%C5%BEaidyn%C4%97s](http://lt.wikipedia.org/wiki/Parolimpin%C4%97s_%C5%BEaidyn%C4%97s)

[http://pt.wikipedia.org/wiki/Paraolimp%C3%ADadas\\_de\\_Ver%C3%A3o](http://pt.wikipedia.org/wiki/Paraolimp%C3%ADadas_de_Ver%C3%A3o)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Paralympic\\_sports](http://en.wikipedia.org/wiki/Paralympic_sports)

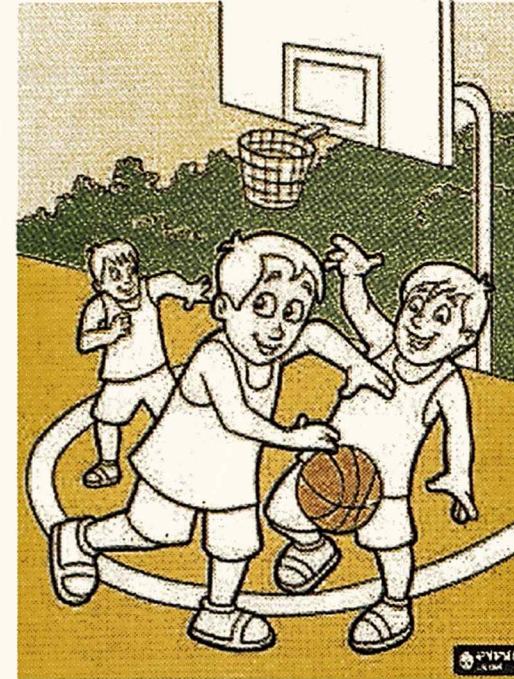
<http://www.colorirgratis.com/desenhos-de-basquete-para-colorir.html>

French English visual bilingual dictionary. DK



## Basquete

Basquete é o esporte mais popular na Lituânia. O basquete na Lituânia é jogado tanto por crianças como por adultos. E aqueles que não jogam assistem pelo menos na televisão. O melhor jogador lituano de todos os tempos é o Arvydas Sabonis.



### O dicionário de basquete:

Bola, tabela, quadra, jogador, treinador, árbitros, jogo

Bater bola, saltar, arremessar

Passe, ataque, defesa, briga pela bola

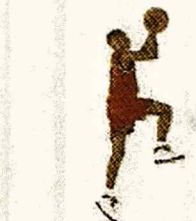
Atividade: Ligue imagens com as palavras.



Bater bola



bloquear



arremesso/enterrar



pegar



jogar



fazer bandeja

### Interessante:

Jogos Paralímpicos – são jogos esportivos para pessoas que usam cadeira de rodas. Elas acontecem três semanas após os jogos olímpicos. Para os Jogos Paralímpicos são incluídos vários tipos de esportes:



Basquete em cadeira de rodas



ciclismo



natação e outros

Bibliografia:

[http://lt.wikipedia.org/wiki/Parolimpin%C4%97s\\_%C5%BEaidyn%C4%97s](http://lt.wikipedia.org/wiki/Parolimpin%C4%97s_%C5%BEaidyn%C4%97s)

[http://pt.wikipedia.org/wiki/Paraolimp%C3%ADadas\\_de\\_Ver%C3%A3o](http://pt.wikipedia.org/wiki/Paraolimp%C3%ADadas_de_Ver%C3%A3o)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Paralympic\\_sports](http://en.wikipedia.org/wiki/Paralympic_sports)

<http://www.colorirgratis.com/desenhos-de-basquete-para-colorir.html>

French English visual bilingual dictionary. DK



## VIŠTIENOS KOTLETAI SU SŪRIU

### Ingredientai:

Vištienos faršas, 500 gramų  
Svogūnai, 1 vienetas  
Kiaušiniai, 1 vienetas  
Balta duona, riekės, 1 vienetas  
Fermentinis sūris, 200 gramų  
Druska, pagal skonį, pagal skonį

### Gaminimas:

Baltą duoną pamirkykite piene ir įmaišykite į vištienos faršą. Į faršą įmuškite kiaušinį, suberkite susmulkintą svogūną, sutarkuotą sūrį, sudėkite žalumynus ir druskos pagal skonį. Išmaišykite ir suformuokite nedidelius kotletukus. Apkepkite kiekvieną kotletuką įkaitintame aliejuje iš abiejų pusių, kol gražiai apskrus. Skanaus!!!

## BOLINHOS DE FRANGO COM QUEIJO

### Ingredientes:

500 g de carne de frango moída  
1 cebola  
1 ovo  
1 fatia de pão branco  
200 g de queijo parmesão ralado  
Sal a gosto  
Temperos verdes a gosto

### Preparo:

Umedecer a fatia de pão branco no leite e misturar a carne moída. Quebrar um ovo na mistura, por a cebola bem picada, o queijo ralado, os temperos verdes e o sal. Misturar e formar pequenos bolinhos. Fritar dos dois lados no óleo quente até ficarem dourados. Bom apetite!



## VARŠKĖS PYRAGAS "NEATSISPIRSI"

### Ingredientai:

#### Tešlai:

200 g margarino VILNIUS kepiniams  
150 g miltų  
40 g cukraus  
25 ml pieno  
0,5 šaukštelio kepimo miltelių

#### Pildymui:

3 kiaušiniai  
600 g varškės  
125 g cukraus  
0,5 citrinos sulčių  
50 g krakmolo  
130 g aguonų  
200 g vyšnių be kauliukų  
1 šaukštas cukraus pudros (viršui pabarstyti)



### Gaminimas:

Ištirpintą margariną sumaišome su cukrumi ir pienu. Supilame miltus, kepimo miltelius ir išminkome. Iškočiojame tešlą - plonai apie 5 mm storio. Išklajame tešla kepimo formą ir prispaudžiame tešlos kraštus prie formos sienelių. Dugną, išklotą tešla, pabadome šakute. Kiaušinius, varškę, cukrų, krakmolą, citrinos sultis išplakame su mikseriu. Šaukštu įmaišome aguonas.

Varškės masę supilame į kepimo formą ant viršaus sudedame vyšnias. Viršų pyrago uždengiau folija. Kepame 200 °C orkaitėje 1 valandą. Po 30 min. foliją nuimkite ir palikite kepti.

## TORTA DE RICOTA IRRECUSÁVEL

### Ingredientes

#### massa:

200 g de margarina  
150 g de farinha  
40g de açúcar  
25 ml de leite  
1/2 de colher de fermento

#### Complemento:

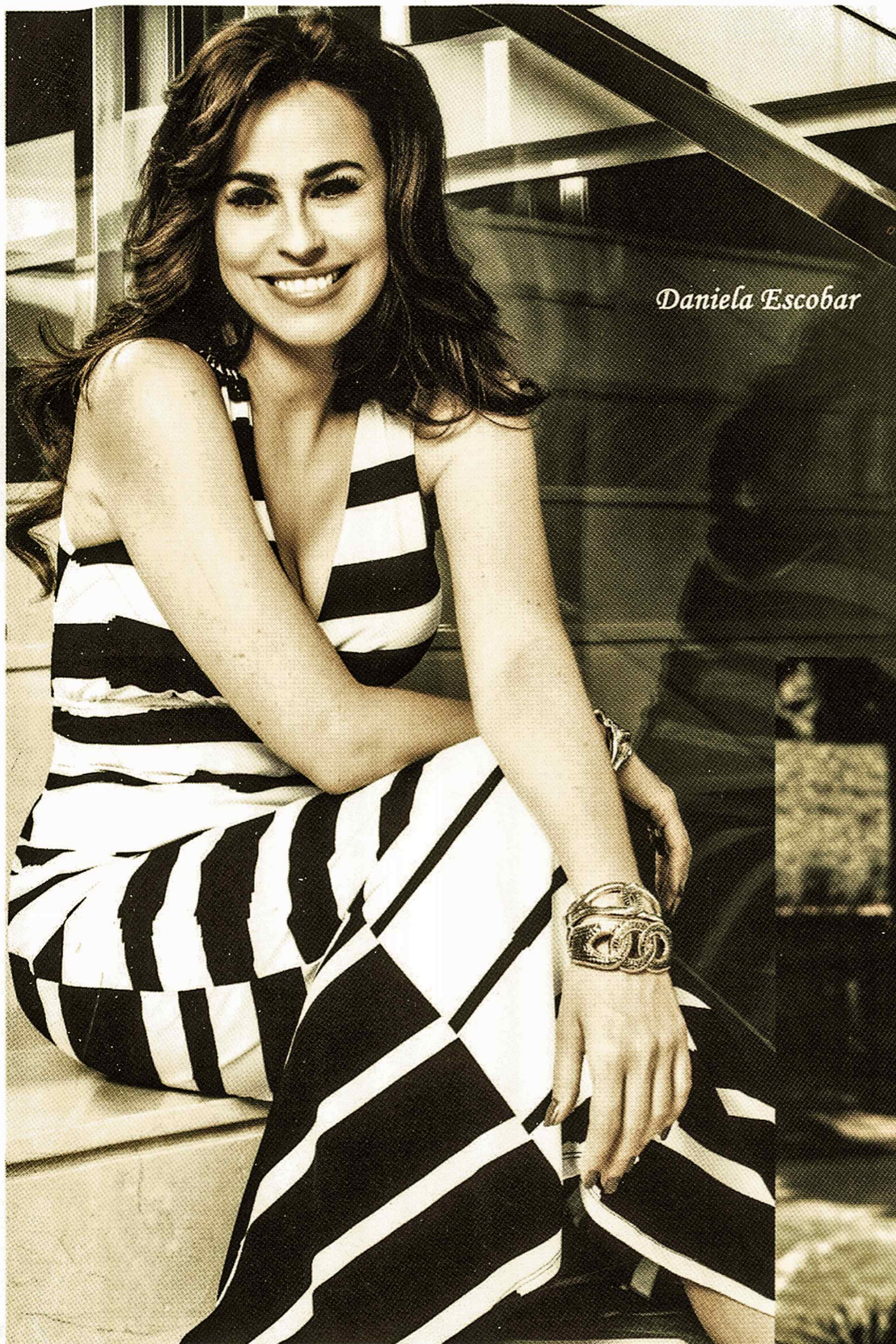
3 ovos  
600g de Ricota  
125 g de açúcar  
Suco de ½ limão  
50g de amido  
130 g de sementes de papoula  
200 g de cerejas sem a semente

1 colher (sopa) de açúcar de confeitiro para salpicar por cima.

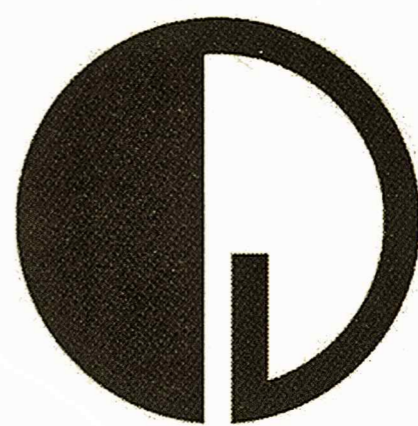
### Preparo:

Misturar a margarina derretida com o açúcar e o leite. Colocar a farinha, o fermento e misturar tudo. Abrir a massa fina, +ou- 5mm de espessura. Forrar a forma de assar com a massa, ajustando junto as paredes da forma. Fazer com um garfo, furinhos no fundo da forma. Bater na batedeira os ovos, a ricota, o amido, o suco de limão. Misturar as sementes de papoula com uma colher. Despejar a massa da ricota na forma e por cima colocar as cerejas. Cobrir a torta com papel PVC. Assar no forno a 200º por uma hora. Após 30 minutos retirar o papel e deixar para continuar a assar.

*Primavera-Verão 2012*



*Daniela Escobar*



**TALENTO**

**MODA MINAS**



*R. Jose Paulino, 56 - Bom Retiro - Tel: (11) 3331.1410 - 3361.5320*

*R. Jose Paulino, 592 - Tel: (11) 3331.2869 - 3223.6134*

*Shop. Ibirapuera - Tel: (11) 5096.3061*

*Shop. Center Norte - Tel: (11) 2221.0786*

*[www.talentomoda.com.br](http://www.talentomoda.com.br)*



Combustível com qualidade  
garantida e promoções exclusivas  
é no Posto 101

Fone: (11) 3628-5220  
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP

**Marilena Perale  
Cherniauskas**

Tradutora Pública e  
Intérprete Comercial  
de **ITALIANO**  
JUCESP Nº 1385  
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373  
Cel: (11) 9146-0704  
marilenampc@hotmail.com



**ODINESP**  
ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA

2341-8349  
6489-6366

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina  
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo\_vz



**BOMBAS INJETORAS**

**Tel.: (21) 2677-7900**

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera  
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

O melhor da tradição lituana de jóias em âmbar, agora no Brasil



**auksas**  
preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br  
www.auksas.com.br



Kaip gera, kad mūsų gyvenimo laivelį vairuoja gerojo Tėvo ranka.  
Kai Jis prie vairo – niekas nebaisu.  
Tada, nežiūrint kaip sunku bebūtų gyvenime, mokėsi kovoti ir mylėti.

**Nijolė Sadūnaitė**

Que bom, que o barquinho da nossa vida é dirigido pela mão do Pai amoroso.  
Quando Ele está ao leme – nada é temível.  
Assim por mais árdua que seja a vida, saberemos lutar e amar.

**Nijolė Sadūnaitė**

**Tudo para sua reforma e construção.**



**Tel: (11) 2024-6555**  
www.tumkus.com.br



Av. do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas  
Televendas: (11) 2024-6550

orcamento@tumkus.com.br

Estacionamento na Loja